

## 1. 契約の目的

### INTRODUCTION

- 1.1. エンドユーザ(以下「お客様」といいます)は、520 Madison Avenue, 22nd Floor, New York, NY 10022, USA に所在する CA, Inc. (以下「CA」といいます)、その関連会社もしくは CA 認定パートナーから提供されるサービスとしてのソフトウェア(以下「SaaS」といいます)を購入することにより、またはお客様もしくはお客様の認定ユーザが同 SaaS を使用することによって、当該 SaaS の使用に関し、CA との間で本書面に記載した条件(以下「SaaS 契約条件」といいます)を承諾したものとみなされます。本 SaaS 契約条件は、CA 認定パートナーからの注文に基づいて SaaS がお客様に提供された時点で、効力を生じます。

By purchasing or using the Software as a Service (“SaaS”) from CA or an Authorized CA Partner, the end user (“Customer”), on behalf of itself and its Authorized Users, agrees to these terms and conditions (“SaaS Terms”) with CA, Inc., located at 520 Madison Avenue, 22nd Floor, New York, NY 10022, USA (“CA”) to govern Customer’s use of the SaaS. These SaaS Terms shall be deemed in effect at the time that SaaS is made available to Customer pursuant to an order from an Authorized CA Partner.

## 2. 定義

### DEFINITIONS

- 2.1. 「アクセス」とは、認定ユーザが SaaS をリモートで使用することを意味します。  
“Access” means use of the SaaS remotely by an Authorized User.
- 2.2. 「関連会社」とは、当事者が直接または間接的に支配する法人を意味します。  
“Affiliate” with respect to Customer, means any legal entity which Customer directly or indirectly Controls.
- 2.3. 「本契約(書)」とは、契約対象の SaaS に対して適用される、本 SaaS 契約条件および本書と一体となり適用されることが明記された全ての文書を意味します。  
“Agreement” means these SaaS Terms for the applicable SaaS, and any document incorporated expressly therein by reference.
- 2.4. 「CA 認定パートナー」とは、CA から付与される現に有効な権限に基づいて、お客様に対して SaaS の使用权のマーケティング、オファーおよび再販売を行うことを CA から正式に認められた企業を意味します。お客様は、以下のウェブサイト CA 認定パートナーに関する情報はこちら [www.ca.com/partners](http://www.ca.com/partners) から閲覧することができます。  
“Authorized CA Partner” means an entity having a valid, current authorization from CA to market, offer and resell to Customer the right to use the SaaS. Customer may find information regarding authorized CA Partners here: [www.ca.com/partners](http://www.ca.com/partners).
- 2.5. 「認定使用制限」とは、トランザクション・ドキュメントに記載された料金測定基準に基づいて測定される、SaaS の使用限度を意味します。  
“Authorized Use Limitation” means the limitation on usage of SaaS as measured by the Billing Metric specified in the Transaction Document.
- 2.6. 「認定ユーザ」とは、お客様ならびにお客様の代理として行為を行うお客様の関係会社、従業員および業務委託先業者、または SaaS リスティングに認定ユーザとして記載された者であって、本契約書に定められた条件と同等以上に厳格な条件の適用を受けることを前提条件として、SaaS へのアクセスとその使用を許可された者を意味します。  
“Authorized Users” means Customer, its employees and independent contractors and/or its Affiliates or as otherwise defined in the SaaS Listing, that access and use SaaS provided that they are bound by terms and conditions no less restrictive than those contained in the Agreement and solely to the extent that they are acting on behalf of Customer or its Affiliates.
- 2.7. 「料金測定基準」とは、SaaS リスティングに定義される、お客様の SaaS の料金の請求を行うための基準(ユーザ数、トランザクション数等)を意味します。  
“Billing Metric” means the metric for billing SaaS to Customer as defined in the SaaS Listing (e.g., users, transactions, etc.).
- 2.8. 「秘密情報」とは、開示当事者が秘密として保持する情報であって、書面または口頭により、専有情報、秘密情報等の表示を行った上で開示される情報、および/または、合理的な判断力を有する者であれば受領した情報の形態、性質、内容もしくは伝達方法から判断して専有性もしくは秘密性を有する情報であると認められる各種情報を意味し、例として、SaaS、ドキュメンテーション、ベンチマーク・データおよび秘密情報から生成された結果等がその対象に含まれます。

“Confidential Information” means any information, maintained in confidence by the disclosing Party, communicated in written or oral form, marked as proprietary, confidential or otherwise so identified, and/or any information that by its form, nature, content or mode of transmission would to a reasonable recipient be deemed confidential or proprietary, including, without limitation, SaaS, Documentation, and any benchmark data and results produced.

- 2.9. 「支配」とは、特定の企業の株式の 50 パーセント超を所有もしくは支配すること、または法の力、契約等によって特定の企業の取締役会を支配すること、またはそれらと同等の支配関係を有することを意味します。

“Control” means ownership or control of greater than fifty percent (50%) of an entity’s shares or control the board of such entity by force of law or contract, or the equivalent. “Customer Data” means any information provided by Authorized Users in the course of using the SaaS and stored in connection with SaaS.

- 2.10. 「お客様のデータ」とは、SaaS へのアクセスとその使用をする過程で認定ユーザから提供され、SaaS の関連情報として保存される情報を意味します。

“Customer Data” means any information provided by Authorized Users in the course of accessing and using SaaS and stored in connection with SaaS.

- 2.11. 「ドキュメンテーション」とは、SaaS に関連して CA または CA の企業グループに属する企業(以下「CA グループ企業」といいます)から提供される各種ドキュメンテーション、技術仕様書および／またはユーザマニュアルを意味します。

“Documentation” means the documentation, technical specifications and/or user manuals, published by CA or any entity within CA group of companies (each a CA entity) that is made generally available for SaaS.

- 2.12. 「不可抗力事由」とは、本契約当事者の合理的支配が及ばない事由を意味し、戦争、暴動、天災、ストライキ等による罷業(全面的業、部分的罷業の如何は問わない)、政府もしくは政府機関(裁判所等の司法機関を含む)が発布する法律、条令、規則もしくは命令、またはインターネットサービス・プロバイダーもしくは独立した(本契約当事者の業務委託先ではない)ホスティング施設が生じさせた遅延、機能停止等を含みます。

“Force Majeure Event” means an event that arises out of causes beyond a Party’s reasonable control, including, without limitation, war, civil commotion, act of God, strike or other stoppage (whether partial or total) of labor, any law, decree, regulation or order of any government or governmental body (including any court or tribunal) and/or delays or outages caused by an internet service provider or independent (not a Party’s subcontractor) hosting facility.

- 2.13. 「非本番環境」とは、お客様が本番環境以外に導入する、開発、テスト、ステージング、デモンストレーション、トレーニング等の実施環境を意味します。

“Non-Production” means any Customer deployed environment that is not Production such as development, test, staging, demonstration, or training environments.

- 2.14. 「当事者」とは、CA および／またはお客様を意味します。

“Parties” means individually, and or collectively, CA and or Customer.

- 2.15. 「本番」とは、お客様が主たる事業環境で使用する、SaaS が「実際に稼働している」環境を意味します。

“Production” means the “live” environment of SaaS that Customer uses as their primary business environment.

- 2.16. 「SaaS」とは、トランザクション・ドキュメントに定義された、ウェブサイト経由で認定ユーザに提供される CA ソフトウェアのオンライン版またはオンライン・サービスを意味します。

“SaaS” means the online version of the CA software and/or type of online service defined in the Transaction Document and made available to Authorized Users via a website.

- 2.17. 「SaaS リスティング(SaaS Listing)」とは、CA が公開または提供を行う、個々の SaaS サービスの動作パラメータ、データおよびデータセンター所在地、監査基準、標準稼働率等の明細を意味します。

“SaaS Listing” means the operating parameters, data and data center location(s), applicable audit standards, availability standards and any other details for the specific SaaS Offering as published or made available by CA.

- 2.18. 「SaaS のサポート」とは、SaaS サービスが実質的にドキュメンテーションに沿った動作を示すようにするためのサポートを意味します。

“SaaS Support” means support of the SaaS Offering so it operates materially in accordance with the Documentation.

- 2.19. 「計画的ダウンタイム」とは、CA が SaaS やデータセンタのインフラをアップグレードまたはアップデートする場合など、必要なメンテナンスを定期的に行うために、お客様に 72 時間前までに予告した上で実施する、SaaS の計画的サービス停止期間を意味します。

“Scheduled Downtime” means planned downtime of SaaS availability for periodic and required maintenance events, including but not limited to, upgrades and updates to the SaaS and data center infrastructure where CA provides notice to Customer at least 72 hours in advance.

- 2.20. 「サービスレベル・アベイラビリティ(SLA)」とは、SaaS リスティングに記載された、本番中に計測される値を意味します。サービスレベル・アベイラビリティは、個々の SaaS サービスとそのコンポーネントの能力によって異なります。

“Service Level Availability” (SLA) means the levels measured during Production as specified in the SaaS Listing which may vary according to each SaaS Offering and its component capabilities.

2.21. 「セキュリティ違反」とは、アクセス権限のない個人または団体がお客様のデータにアクセスすることを意味します。

“Security Breach” means access to Customer Data by an unauthorized person or entity.

2.22. 「サブスクリプション期間」とは、トランザクション・ドキュメントに明記された SaaS のサブスクリプション有効期間および同期間満了後の更新期間を意味します。

“Subscription Term” means the initial or renewal period of the subscription to a SaaS Offering as set out in the Transaction Document.

2.23. 「トランザクション・ドキュメント」とは、CA と、お客様の代理人たる CA 認定パートナーとの間で取り交わされる、お客様が SaaS を使用するための注文にかかる文書を意味します。トランザクション・ドキュメントには、お客様が CA から提供を受ける SaaS に関し、使用する CA ソフトウェア、SaaS リスティング、およびサブスクリプション期間が明記されます。

“Transaction Document” means the ordering document entered into by CA and an Authorized CA Partner on Customer’s behalf for Customer’s use of SaaS. The Transaction Document shall specify the applicable CA Software, SaaS Listing, and Subscription Term for the applicable SaaS authorized by CA for Customer’s use.

2.24. 「試用期間」とは、お客様がトランザクション・ドキュメントに基づいて評価または試用を目的として SaaS へのアクセスとその使用を行う期間を意味します。トランザクション・ドキュメントに具体的な期間の記載がない場合は、トランザクション・ドキュメントの発効日から 30 日間を試用期間とします。なお、お客様による SaaS の使用が試用とみなされるためには、トランザクション・ドキュメントにトライアルまたは評価を目的とする旨が明記されていることが必要です。

“Trial Period” means the period of time that Customer accesses and uses SaaS for evaluation or trial set out in the Transaction Document. If no time is indicated then the period shall be set for thirty (30) days from the effective date of the Transaction Document. For avoidance of doubt, only a Transaction Document which explicitly states that it is for trial or evaluation by the Customer shall be considered a trial use.

### 3. SaaS オファリング

#### SAAS OFFERING

3.1. CA は、お客様に対し、お客様およびお客様の認定ユーザが、サブスクリプション期間中、本契約に準拠して SaaS へのアクセスとその使用を行うことができる譲渡不能な非独占的権利を付与します。CA は、かかる SaaS の提供にあたって委託業者を利用することが出来るものとしますが、その場合、当該委託業者には本契約上のお客様の権利を保護するよう本契約の条件と同等以上の契約条件を課すこと、ならびに、データセンターの運営に関して利用する委託業者に対しては CA の従業員と同一のセキュリティ管理および監査を実施することを条件とします。両当事者は、CA の委託業者が本契約に違反した場合は CA が本契約の条件に基づいて全面的にその責任を負うものであることを承知し、これに同意します。

CA provides Customer a non-transferable and non-exclusive right for Customer and its Authorized Users to access and use SaaS during the Subscription Term in accordance with the Agreement. CA may utilize subcontractors in the provision of such SaaS so long as such subcontractors are bound to contractual terms no less protective of Customer’s rights provided hereunder and provided further that any use of subcontractors in the operation of any applicable data center is subject to the same security controls and audits as if performed by CA employees. The Parties understand and agree that CA remains fully liable under the terms of the Agreement for any breach caused by a subcontractor of CA.

3.2. お客様は、SaaS へのアクセスとその使用を実行するにあたり、ドキュメンテーションに記載された最低要件（オペレーティング・システムのバージョン、ブラウザ等の要件）を充足し、これを維持する義務を負うことを承知するものとします。CA は、サブスクリプション期間中、最低要件の改訂情報を、要求に応じてお客様に提供します。

Customer acknowledges and agrees that in order for Customer to access and use SaaS, Customer is required to maintain minimum requirements such as operating system versions, browsers etc., as stated in the Documentation. If required, information about updates to minimum requirements will be provided to Customer during the Subscription Term.

3.3. CA が、サブスクリプション期間中、SaaS を実行するため、または SaaS の最適化を目的として、お客様に対してソフトウェアの提供を行う場合、各ソフトウェアの内容はトランザクション・ドキュメントに記載されます。それらのソフトウェアは、SaaS を通じて利用可能となる特定のアプリケーションおよびウェブサービスをお客様が利用するにあたって、利用の一助としてお客様に提供されるものです。その場合、CA は、サブスクリプション期間中、お客様に対して、SaaS 関連での使用に限り、使用目的をお客様のアプリケーションまたはウェブサービスを SaaS を通じて利用可能にするのみに限定して、当該ソフトウェアを使用することができる譲渡不能な非独占的権利を付与します。これらのソフトウェアに対する権利は、お客様が以下の義務を遵守することを条件として付与されます。お客様は、お客様およびその認定ユーザが以下の行為を行わないことを約諾するものとします。(i) 当該ソフトウェアの、トランザクション・ドキュメントもしくは付属ドキュメンテーションによって容認されていない部分にアクセスすること、またはその使用を行うこと。(ii) 当該ソフトウェアの全部もしくは一部に対して、逆コンパイル、リバースエンジニアリング等による解析を行うこと、またはかかる解析を容認すること。(iii) 当該ソフトウェアまたはドキュメンテーションの改変もしくはアンバンドリングを行うこと、またはそれらの二次的著作物を創作すること。(iv) 当該ソフトウェアを対象に、レンタル、販売、リース、譲渡、移転もしくはサブライセンスを行うこと、または当該ソフトウェアを使用

して第三者の利益のためにホスティング、サービスビューロー、オンデマンド、アウトソーシング等のサービスを提供すること。  
(v) 当該ソフトウェアまたはドキュメンテーションに表示もしくは記載された所有権表示文言、ラベル、マーク等を除去すること。  
(vi) 当該ソフトウェアを、与えられた権利の範囲を超えて使用すること。エージェント等のプログラム、ソフトウェア等をインストールした場合、お客様は、サブスクリプション期間が終了した時点でそれらのアイテムをアンインストールし、CA に返却するか、または破棄もしくは削除を行った上で、その事実を証明する証明書を提出するものとします。

If CA provides software to Customer to enable or to optimize SaaS during the Subscription Term, such software will be listed in the Transaction Document. Such software is specifically provided to Customer to help Customer utilize certain applications and web services that may be available through SaaS. In such cases, CA provides Customer, during the Subscription Term, a non-transferable and non-exclusive right to use such software solely in connection with SaaS and for the sole purpose of allowing Customer's applications or web services to utilize SaaS. The grant of rights for such software is contingent upon Customer's compliance with the following obligations: Customer agrees, that neither it nor Authorized Users shall: (i) access or use any portion of the software not expressly authorized in the Transaction Document or the Documentation; (ii) cause or permit de-compilation, reverse engineering, or otherwise translate all or any portion of the software; (iii) modify, unbundle, or create derivative works of the software and/or Documentation; (iv) rent, sell, lease, assign, transfer or sublicense the software or use the software to provide hosting, service bureau, on demand or outsourcing services for the benefit of a third party; (v) remove any proprietary notices, labels, or marks on or in any copy or version of the software or Documentation; (vi) use the software beyond the rights granted. Any installation of agents or software of any kind will be required to be removed at the end of the Subscription Term and either returned to CA or Customer will be required to certify destruction or deletion of such items.

- 3.4. SaaS が試用版として提供される場合、お客様は試用期間中、トランザクション・ドキュメントに記載された使用制限を遵守の上、試用および評価のみを目的として SaaS へのアクセスとその使用を行うことに同意するものとします。お客様に与えられた SaaS へのアクセスとその使用を行う権利は試用期間の終了と同時に自動的に消滅し、お客様は、SaaS へのアクセスとその使用を中止すると共に、SaaS の一環として提供されたエージェントないしソフトウェアのコピーをアンインストールの上、それらのソフトウェアのコピーまたは部分コピーのすべてがお客様のコンピューターのライブラリ、記憶デバイス等から削除および廃棄されたことを事実として保証する書面を CA に提出するものとします。お客様が試用期間終了後も SaaS の使用継続を希望される場合は、トランザクション・ドキュメントを取り交わして所定の料金を支払うことが必要になります。試用期間中、SaaS は「現状有姿の状態」で提供され、CA は、お客様が行った SaaS へのアクセスおよびその使用に関し、保証、SLA または補償の提供を一切行いません。試用期間の終了後は、試用期間中の入力データおよび SaaS の設定を保存または利用することはできません。

If SaaS is provided on a trial basis, Customer agrees to access and use SaaS solely for trial and evaluation purposes during the Trial Period, in accordance with the usage restrictions set forth in the Transaction Document. At the end of the Trial Period, Customer's right to access and use SaaS automatically expires and Customer agrees to cease accessing and using SaaS and to de-install any agents or copies of software provided as part of the SaaS and certify to CA in writing that all copies or partial copies of any such software have been deleted from Customer's computer libraries and/or storage devices and destroyed. If Customer desires to continue its use of SaaS beyond the Trial Period, Customer may enter into a Transaction Document and pay the applicable fees. DURING TRIAL PERIODS, CUSTOMER AGREES TO ACCESS AND USE SUCH SAAS ON AN AS IS BASIS AND AGREES THAT CA PROVIDES NO WARRANTIES, SLAS OR INDEMNITIES ARISING OUT OF SUCH ACCESS AND USE. ANY DATA ENTERED OR CONFIGURATION OF THE SAAS DURING THE TRIAL PERIOD WILL NOT BE STORED OR AVAILABLE AFTER THE TRIAL PERIOD.

#### 4. 発注および引き渡し

##### ORDERING AND DELIVERY

- 4.1. お客様は、お客様の SaaS 使用許諾が、トランザクション・ドキュメントに記載された、CA 認定パートナーがお客様に代わって行った注文の内容に基づき、同注文の条件に従って提供される旨を承知するものとします。トランザクション・ドキュメントには、認定使用制限および料金が記載されます。CA は、CA がトランザクション・ドキュメントに記名押印または署名した時点で、同トランザクション・ドキュメントに基づいて SaaS の提供を実行します。お客様書式の発注書(印刷約款等含む)または CA 認定パートナーに対してお客様が注文する内容に本契約の条件と異なる条件または矛盾する条件が記載されている場合、それらの条件は無効とみなされ、SaaS への適用対象から除外されます。トランザクション・ドキュメントに別段の記載がない限り、CA はお客様による SaaS の使用状況をモニターします。お客様の使用が認定使用制限を超過した場合、超過分は超過使用の注文として取り扱われ、トランザクション・ドキュメントに記載された所定の料金がお客様に請求されます。上記超過分は、残余サブスクリプション期間を通じて認定使用制限に算入されます。お客様は、SaaS の購入は将来 CA によって何らかの機能が提供されることを前提としていない旨を承知するものとします。また、お客様は、トランザクション・ドキュメントまたは CA のサポートサイト(<http://support.ca.com>) (以下「CA サポートサイト」といいます)に記載または掲載されるサービスカタログアイテムを、別途トランザクション・ドキュメントを取り交わし、CA サポートサイト上にチケットをオープンし、トランザクション・ドキュメントに記載された指定場所に注文を提示し、または該当する場合に別途プロフェッショナル・サービス契約書を締結することによって注文することができます。上記の注文を行った場合、お客様には、それらの料金につき、支払いの義務が生じます。

Customer agrees that its authorization to use SaaS is based upon, and subject to, the order made on its behalf by an Authorized CA Partner as reflected by the Transaction Document. The Authorized Use Limitation shall be as set

out on the Transaction Document. The Authorized Use Limitation and associated fees shall be as set out on the Transaction Document. CA will make SaaS available to Customer only upon, and in accordance with, CA's execution of the Transaction Document. Any terms that may appear on a Customer's purchase order (including without limitation pre-printed terms), or as part of Customer's order with an Authorized CA Partner, that conflict or vary from the terms and conditions of this Agreement shall not apply to the SaaS and shall be deemed null and void. Unless otherwise stated, CA will monitor Customer's SaaS usage. In the event Customer exceeds the Authorized Use Limitation, the overage will be treated as an order for excess use and Customer will be billed for the overage at the rates stated in the applicable Transaction Document. The overage will be included in the Authorized Use Limitation for the remainder of the Subscription Term. Customer agrees that the purchase of any SaaS is not contingent on CA providing any future features or functionalities. In addition, Customer may order any service catalogue items which may be listed on the applicable Transaction Document or on the CA Support site (<http://support.ca.com>) ("CA Support Site") and by: entering into a separate Transaction Document for same; opening a ticket on the CA Support Site; submitting an order at the site listed on the Transaction Document, and/or if applicable; enter into an agreement for professional services. Customer shall pay any associated fees arising out of any such order.

## 5. 秘密情報

### CONFIDENTIAL INFORMATION

- 5.1. 各当事者は、他方の当事者から秘密情報を受領したときは、その情報を秘密として保持する義務を負い、当該情報に関しては本契約によって許容された範囲外の開示または使用を行うことはできません。受領当事者は、開示当事者の秘密情報を、自らの専有情報または秘密情報を扱う場合と同様の方法により、かつ、一般に相当とみなされる注意の基準を下回らない程度の注意をもって扱い、当該秘密情報を使用する場合は本契約に定められた目的のみに使用するものとします。受領当事者は、秘密情報を、当該情報を知るべき立場にある自社の従業員、代理人、財務顧問、委託業者、および弁護士に限って開示することができるものとしますが、この場合、受領当事者は、それらの者に、秘密情報の秘密の保持を、本契約の条件に従って適切に実行せしめるものとします。

The Parties agree that when receiving Confidential Information from the disclosing Party, that the receiving Party shall hold it in confidence and shall not disclose or use such information except as permitted under the Agreement. The receiving Party shall treat the disclosing Party's Confidential Information confidentially and in the same manner as it treats its own proprietary and or confidential information, which shall not be less than a reasonable standard of care, and the receiving Party shall use Confidential Information only for the purposes described in the Agreement. Confidential Information may be disclosed to receiving Party's employees, agents, financial advisors, contractors and attorneys on a need-to know basis and the receiving Party shall ensure that such persons maintain such Confidential Information pursuant to the terms of the Agreement.

- 5.2. 受領当事者は、司法上または行政上の手続に関連して、準拠法令または裁判所の命令に基づいて秘密情報の開示を義務付けられた場合は、合理的に可能な範囲内で速やかに遅滞なくその旨を書面で開示当事者に通知すると共に、開示当事者が秘密保持命令を取得すべく努力するに際して合理的な協力を提供することを条件として、当該秘密情報を開示することができるものとします。

The receiving Party shall be permitted to disclose Confidential Information in connection with a judicial or administrative proceeding to the extent that such disclosure is required under applicable law or court order, provided that the receiving Party shall, where reasonably possible, give the disclosing Party prompt and timely written notice of any such proceeding and shall offer reasonable cooperation in any effort of the disclosing Party to obtain a protective order.

- 5.3. 本契約においては、以下の情報は秘密情報から除外されます。(i) 受領当事者が、開示当事者から、無制限に開示できる旨の許可を書面で得ている情報、(ii) 受領当事者が、開示当事者から開示を受ける以前に、すでに適正に所有または知得していた情報、(iii) 開示当事者が、情報の正当な所有者である第三者から、何ら制限を課されることなく適正に受領した情報、(iv) すでに公知である情報、または受領当事者に守秘義務上の違反なくして公知となった情報、および (v) 受領当事者が、開示当事者の秘密情報を使用または参照せずに、独自に開発した情報。

For the purposes of the Agreement, Confidential Information shall exclude: (i) information which the receiving Party has been authorized in writing by the disclosing Party to disclose without restriction; (ii) information which was rightfully in the receiving Party's possession or rightfully known to it prior to receipt of such information from the disclosing Party; (iii) information which was rightfully disclosed to the receiving Party by a third Party having proper possession of such information, without restriction; (iv) information which is part of or enters the public domain without any breach of the obligations of confidentiality by the receiving Party; and (v) information which is independently developed by the receiving Party without use or reference to the disclosing Party's Confidential Information.

- 5.4. CA は、本契約の如何なる定めによっても、(i) お客様に SaaS を提供する過程で創出されるアイデア、コンセプトおよびノウハウにつき、それらを使用する自由を妨げられないものとし、また、(ii) 同様の SaaS を他の顧客に提供する権利につき、何ら制限を受けないものとします。また CA は、お客様から提供された SaaS に関するフィードバックを、同フィードバックに基づく二次的著作物の複製、作成および頒布を行うことも含めて、CA の事業目的のために、お客様の承諾なしに使用することができるものとし、お客様はその旨を承諾するものとします。

Nothing in the Agreement will (i) preclude CA from using the ideas, concepts and know-how which are developed

in the course of providing any SaaS to Customer or (ii) be deemed to limit CA's rights to provide similar SaaS to other customers. Customer agrees that CA may use any feedback provided by Customer related to any SaaS for any CA business purpose, without requiring consent including reproduction and preparation of derivative works based upon such feedback, as well as distribution of such derivative works.

- 5.5. 受領当事者は、開示当事者から要求があり次第、自らが保有する開示当事者の秘密情報を、すべて開示当事者に返却するか、または廃棄の上、廃棄の事実を証明するものとします。

The receiving Party agrees, upon request of the disclosing party, to return to the disclosing Party all Confidential Information in its possession or certify the destruction thereof.

- 5.6. 受領当事者が本条に違反した場合、開示当事者は、損害賠償等の救済のみでは十分な救済を得られない懸念があるため、かかる違反が生じた場合、開示当事者は、緊急差止命令、終局的差止命令、特定履行等の、管轄裁判所が適切と判断するその他の救済措置を求める権利を有するものとし、両当事者はこの旨を承諾するものとします。本条による上記の義務は、SaaS の機能(コンピューター・コードを含む)およびドキュメンテーション、本契約の重要な条件、ならびに恒久的秘密性を有する情報である旨の書面の指定があるお客様または CA の秘密情報に関しては、無期限の義務として、本契約が終了した後も永続的に効力を維持します。上記以外の秘密情報の場合は、当該情報が最初に開示された時から 5 年が経過した時点で、上記義務は消滅します。

In the event of a breach of this section, the disclosing Party may not have an adequate remedy at law. The Parties therefore agree that the disclosing Party may be entitled to seek the remedies of temporary and permanent injunction, specific performance or any other form of equitable relief deemed appropriate by a court of competent jurisdiction. For SaaS functionality (including code) and Documentation, the material terms of the Agreement, and Customer's and or CA's Confidential Information expressly designated in writing as perpetually confidential, the obligations of this section are perpetual and shall survive termination. For all other Confidential Information, the foregoing obligations shall extend for five (5) years from the date of initial disclosure.

## 6. 料金および更新

### FEES & RENEWAL

- 6.1. 両当事者は、本契約に基づいてお客様が購入した SaaS の料金、支払い、支払いスケジュール、価格および割引に関する諸条件につき、それらの条件はお客様とお客様が選択した CA 認定パートナーとの間の条件である旨を承知するものとします。

The Parties acknowledge and agree that all terms governing the fees, payments, payment schedules, pricing and discounts for the applicable SaaS procured by Customer under this Agreement are solely between Customer and its chosen Authorized CA Partner.

- 6.2. お客様が CA 認定パートナーに対する支払債務の履行を 60 日以上にわたって懈怠または遅滞した場合、CA は、あらかじめ書面をもって通知することにより、それらの債務の全額が CA 認定パートナーに支払われるまで、なんら賠償責任を負うことなく、本契約上の CA の義務の履行を保留することができるものとします。

If Customer is deficient or overdue in its payment obligations to an Authorized CA Partner by sixty (60) days or more, CA reserves the right with prior written notice to withhold performance of its obligations under the Agreement, without liability, until such amounts are paid to the Authorized CA Partner in full.

- 6.3. SaaS は、サブスクリプション期間が満了する 30 日前までにお客様が更新の意思を CA に通知し、更新時点の SaaS サブスクリプション料金を適用したトランザクション・ドキュメントにより更新することができます。特定の SaaS が期間の満了または解除によって終了したとしても、かかる SaaS の終了はお客様が契約するほかの SaaS の有効性には影響を及ぼすものではありません。

SaaS shall automatically renew for successive one (1) year periods, at the renewal rate set out on the Transaction Document or as invoiced for subsequent Subscription Term, unless and until either Party provides the other with written notice of its intention not to renew at least ninety (90) days prior to the expiration of the Subscription Term. Expiration or termination of any particular SaaS Offering shall not impact the validity of any other SaaS Offering Customer may be subscribing to.

- 6.4. CA は、SaaS に関して、サブスクリプション期間中、ユーザ性能の維持および発生した問題の修復を通じて常に SaaS を最適な状態に維持するため、必要なアップデート、改善、変更または新機能の追加を行うことができるものとします。アップデートを実施することによってアドミニストレーターまたはユーザの使い勝手(experience)に重大な変更が生じる場合、CA は、事前に相当なる猶予をもって(少なくとも、30 日前までに)お客様に通知を行うと共に、変更の内容を確認できるプレビュー・サイトをお客様に提供します。ただし、CA は、法律によって義務付けられた変更、またはセキュリティの脆弱性を修正するための変更については、直前の通知をもって、または通知なしに、その変更を実施することができるものとします。

CA may update, improve, modify or add new functionality to SaaS during the Subscription Term for optimization of SaaS as necessary in order to maintain performance and/or fix any issues during the Subscription Term. In the event any update will materially change either the administrator or user experience, CA will provide Customer reasonable prior notice (not less than 30 days) and will provide a preview site where Customer can observe such changes where applicable, provided however, that CA may make a change with shorter or no notice if the change is required by law or to fix a security vulnerability.

## 7. お客様のデータ

### CUSTOMER DATA

- 7.1. お客様は、お客様のデータ(個人の特定が可能な情報も含む)に関し、あらゆる権利、権原、権益を独占的に保持します。お客様のデータは、本契約上、秘密情報とみなされます。CA は、お客様のユーザ・アカウントおよびお客様のデータにはアクセスしないものとしますが、(i) データセンターの業務の運営に必要な場合、(ii) SaaS に生じた問題もしくは技術上の問題に対応する場合、または (iii) SaaS の提供およびサポートに関してお客様から特段の合理的要請がなされた場合は例外とします。

Customer exclusively owns all rights, title and interest in and to all Customer Data which may include personally identifiable information. Customer Data shall be considered to be Confidential Information under the Agreement. CA shall not access Customer's user accounts, or Customer Data, except (i) in the course of data center business operations if required, (ii) in response to SaaS or technical issues, or (iii) at Customer's specific request as reasonably required in the provision and support of SaaS.

- 7.2. CA は、メタデータ、およびお客様のデータが含まれていないオペレーション・データ(システムの利用および性能統計に係るシステムログ・ファイル、トランザクション・カウント等)に関しては、CA が必要と判断したものにつき、適宜収集、変更および分析を行うことができるものとします。

CA will collect, modify and analyse meta data and/or operations data which does not contain any Customer Data, such as system log files and transaction counts which relate to system utilization and performance statistics, all as deemed necessary by CA.

- 7.3. CA は、障害発生時の復旧手順を実施し、これを維持します。お客様は、不可抗力事由が発生した場合、お客様のデータのうち、最後の回復アーカイブポイント以降のデータが回復不能となる可能性があることを承知するものとします。回復アーカイブポイントの頻度は、SaaS リスティングに記載します。

CA operates and maintains a disaster recovery procedure. In case of a Force Majeure Event, Customer acknowledges and agrees that Customer Data may not be fully recoverable beyond the last restoration archive point, the frequency of which is described in the SaaS Listing.

- 7.4. お客様は、サブスクリプション期間の終了時まで、SaaS を通じて各種レポートおよび情報へのアクセスを行うことができます。各レポート等は、標準的な可読フォーマット(CSV、XML)により出力された後、SaaS で使用する伝送プロトコルに基づいて伝送されます。サブスクリプション期間の終了時にお客様から要求されたレポートまたはデータが、SaaS による提供の対象外である場合、または特注フォーマットを必要とする場合、要求範囲に応じた料金が発生します。料金については、お客様と CA が別途書面をもって合意するものとします。

Customer may access reports and/or information through SaaS until the end of the Subscription Term. All reports and other output will be produced in standard readable format (e.g., CSV, XML) and transmitted according to the transmission protocols used by the SaaS Offering for such transmissions. Any specific reports or data requested by Customer at the end of the Subscription Term that is not available through SaaS or produced in customized formats will be charged based on the scope of the request. Such fees will be agreed in writing between Customer and CA.

- 7.5. SaaS 終了後のデータの可用性、保存および廃棄については、以下の取り扱いとします。

Data availability, retention and destruction post expiration or termination of the applicable SaaS Offering will be as follows:

- 7.5.1. お客様データは、サブスクリプション期間を通じてお客様にご使用いただくことができ、サブスクリプション期間が満了または解除によって終了した後は、以後 60 日間を限度として、CA がデータを保持できるものとします。

Customer Data will be available to Customer during the Subscription Term and may be retained by CA for a period of no more than sixty (60) days from the effective date of expiration or termination.

- 7.5.2. お客様データのうち、サブスクリプション期間中に発生した料金請求処理に関する監査に必要なものについては、一定のデータの記録が CA のデータ保存規程および本 SaaS 契約条件第 8 条(セキュリティ)等の本契約の規定に基づいて保存されます。お客様のほかのデータは、すべて、上記 60 日間に本番・非本番を問わず全ての環境から除去されます。

A record of Customer Data required to support audits of the billing transactions that occurred during the Subscription Term will be retained in accordance with CA's data retention policies for such activities and in accordance with the Agreement, including, without limitation, Article 8 (Security) of these SaaS Terms. All other Customer Data will be deleted from all Production and Non-Production Environments within sixty (60) days of such date.

## 8. セキュリティ

### SECURITY

- 8.1. CA は、お客様データの安全性、完全性および守秘性を確保するため、物理的および技術的な予防措置を備えたセキュリ

ティ規程を維持し、管理するものとします。CA は、それらの規程および実施基準を遵守する共に、それらの諸規程および実施基準につき、各 SaaS リスティングに明記されたコンプライアンス基準に基づく監査を受け入れるものとします。お客様は、書面で申し出ることにより、情報セキュリティ責任者等の責任者を指名し、同責任者があらかじめ CA との間で秘密保持契約書を取り交わすことを条件に、特定の監査レポート(SSAE16 レポート等)を閲覧することができるものとします。

CA will maintain and administer a security policy with physical and technical safeguards designed to protect the security, integrity and confidentiality of the Customer Data. CA shall adhere to and subject such policies and practices to an audit under the compliance criteria defined in the applicable SaaS Listing. Upon written request, Customer may review the specific audit reports (such as SSAE16 report) subject to Customer designating a security officer or similar individual who has executed a security non-disclosure agreement with CA prior to such review. All data will be stored at all times at the data center location(s) noted on the SaaS Listing.

- 8.2. CA は、お客様のデータに生じた無断アクセス、改変、盗難または破壊に関しては、それらが CA の過失または意図的な不正行為によって生じたものでない限り、一切責任を負担しません。上記が生じた場合、CA が当該データをその直近のバックアップから復元すべく商業上相当とみなされる努力を行うことをもって、お客様への唯一の救済とし、CA が負担する義務のすべてとします。また CA は、お客様またはお客様の認定ユーザがドキュメンテーションに違反する行為(作為または不作為)を行ったために生じたお客様のデータへの無断アクセス、データの改変、盗難、破壊等についても責任を負担しません。

CA will not be responsible for any unauthorized access, alteration, theft or destruction of Customer Data, unless caused as a result of CA's negligence or intentional misconduct, in which case CA's only obligation and Customer's exclusive remedy is for CA to use commercially reasonable efforts to restore the Customer Data from the most recent back-up. CA is not responsible for unauthorized access, alteration, theft or destruction of Customer Data arising from Customer's own or its Authorized Users' actions or omissions in contravention of the Documentation.

- 8.3. CA は、個人データの処理に関する欧州連合指令 95/46/EC(「欧州指令」)の実施につき、欧州連合加盟国による実施の取り決めを遵守するものとします。CA, Inc. は、セーフハーバー・プログラム認定企業として、同プログラムが存続する限り、または CA がデータの移転に関して法的に認知された別段の手段を採用する時まで、同プログラムの実施を継続します。

CA shall comply with the applicable European Union member states' implementation of the Directive 95/46/EC ("Directive") governing the processing of personal data as defined in the Directive. CA, Inc. is Safe Harbour certified and will continue with this program whilst it is available or until CA adopts another legally recognized vehicle for such data transfers.

- 8.4. CA は、お客様または認定ユーザに害を及ぼすセキュリティ違反が生じたと判断した場合、またはその恐れがあると判断した場合、5 営業日以内にその旨をお客様に通知するものとします。CA は、かかる通知を最初に行った後、当該セキュリティ違反について合理的詳細を記載したインシデント・レポート、損害を最小限に止めるためにお客様において講じるべき措置等も含めて、同セキュリティ違反の調査に関して CA が実施した対策の内容を定期的にお客様に報告します。それらの報告書は、その完成時から 30 日以内の期間内において速やかに提供されるものとします。両当事者は、CA が法令または法規の定めによってそれらの通知または報告を上記期間内に実行できない場合、これによって生じた遅延については CA は責任を問われないものとするを了解し、これを承諾するものとします。

In the event that CA has determined that a Security Breach will or is likely to cause harm to the Customer or an Authorized User, CA will, within five (5) working days, provide Customer with notice of the Security Breach. After initial notification, CA will keep Customer updated at periodic intervals on the steps taken by CA to investigate the Security Breach including providing a reasonably detailed incident report, including measures to be taken by the Customer to minimize potential damages. Such report will be provided promptly but no later than thirty (30) days following completion of the report. The Parties understand and agree that if CA is prevented by law or regulation from providing such notice(s) and/or reports within the time frames, such delay shall be excused.

- 8.5. CA は、サブスクリプション期間中、お客様に、CA がセキュリティに関して SaaS リスティングを遵守していることを検証することを目的として、お客様への SaaS の提供を行う CA のデータセンタ内の業務を、あらかじめ CA と合意した独立した第三者を通じて監査することを許可します。監査は、当該第三者が、事前に CA と秘密保持契約を取り交わすことを条件に、年に 1 回を限度として、実施の 30 日前までに監査を要請する目的および監査の範囲を記載した書面をもって予告した上で行います。同監査は、通常の業務時間内に、業務の妨げにならない態様で実施するものとします。外部監査によって CA が SaaS リスティングに定められた基準を満たしていないと判断された場合、CA は、監査内容の検討を行い、監査判断に同意するときは、問題に対処するための計画書を提出の上、お客様からの通知を受領した時点から 30 日以内にその実施を実行するものとし、また、監査判断に同意できないときは、両当事者間で解決のための協議を行うものとします。監査の実施にあたり、時間および業務の中断が必要となる場合は、お客様に、費用として、別途両当事者間で合意する金額の支払い義務が生じる可能性があります。

During the Subscription Term, CA will permit Customer through an independent third party agreed in advance with CA, to audit CA's SaaS operations within the applicable data center the SaaS Offering is provided to Customer, solely to verify CA's compliance with the SaaS Listing concerning security and solely at Customer's expense. Any such audit shall be conducted not more than once annually, upon at least thirty (30) days prior written notice and subject to the independent third party having executed a non-disclosure agreement with CA stating the purpose and scope of the request. Such audit shall be conducted during normal business hours in a manner that does not disrupt business operations. In the event an external audit determines that CA fails to meet the standards defined in the SaaS Listing, CA will review and if it agrees with such determination it will have the opportunity to submit a



plan to address any issues and CA will do so within thirty (30) days from receipt of notice from the Customer, or if CA does not agree with the determination the Parties will enter into discussions to resolve the issues. If audits require time and operations interruption, then Customer may be required to pay for costs and expenses as mutually agreed by the Parties.

## 9. SaaS サポート

### SAAS SUPPORT

- 9.1. CA は、サブスクリプション期間の開始と同時に、トランザクション・ドキュメントに記載されたお客様の技術担当者あてに、SaaS への接続とアクセスに関する情報を記載した E メールを送信します。

Upon the start of the Subscription Term, CA will send an email to Customer's technical contact, identified on the Transaction Document, providing information to connect and access SaaS.

- 9.2. サブスクリプション期間中は、SaaS サポートがお客様に提供されます。お客様は、CA のサポート用ウェブサイト、または CA が適宜指定する他のサイトもしくは通知手段を通じて、SaaS サポートにアクセスすることができます。

The Customer shall be provided with SaaS Support during the Subscription Term. To access SaaS Support, Customer may utilize the CA support website, or other site or notification mechanism as CA may designate from time to time.

- 9.3. SaaS サポートを要請する場合、お客様は、お客様番号または Site ID、インシデントのシビアリティ、SaaS オファリング、SaaS の環境(本番用または非本番用)、インシデントの内容、お客様の環境または解決対象の問題の中身に詳しい技術担当者等の関連情報を、英語で、SaaS サポートの担当者に提供するものとします。お客様は、CA とのコミュニケーションを通じて、問題の存在を確認し、その問題を再現させる条件についての情報を提供すべく、合理的な努力を行うものとします。

For any SaaS Support requests, Customer should be prepared to provide to support personnel all pertinent information, in English, including but not limited to, Customer number or site identification number, incident severity, SaaS Offering, SaaS environment (Production or Non-Production), incident description, and a technical contact familiar with Customer's environment or the problem to be solved. Customer must use reasonable efforts to communicate with CA in order to verify the existence of the problem and provide information about the conditions under which the problem could be re-created.

- 9.4. CA では、お客様から技術担当者に関する情報を受領次第、適格な資格を持つサポート・エンジニアが、迅速かつ的確に SaaS サポートを提供します。SaaS サポートの内容は以下のとおりです。

Upon receiving Customer's technical contact information, SaaS Support will be provided in a timely and professional manner by qualified support engineers. SaaS Support shall consist of:

- 9.4.1 CA サポート用ウェブサイト(現行アドレス:<http://support.ca.com>)にアクセスすることによって利用できる年中無休 24 時間体制のサポート。同ウェブサイトには、ダウンロード可能な CA のソフトウェアおよびドキュメンテーション、インシデントの重大度についての記載(レスポンス目標/解決目標の記載を含む)、グローバル・ベースのユーザ・コミュニティおよび地域ベースのユーザ・グループ、FAQ(一般的な質問と回答)、サンプル、webcast レコーディング、デモンストレーション、使用上のヒント、技術上の更新情報、HYPER 通知など、CA からの各種利用情報が掲載されます。

Access to CA support website (currently: <http://support.ca.com>) for 24x7x365 online support and access to CA software product and Documentation, incident severity description with response and resolution objectives listed, global user communities and regional user groups, Frequently Asked Questions, samples, webcast recordings and demos, usage tips, technical updates and HYPER notifications, as such are made available by CA.

- 9.4.2 オンラインまたは電話による CA のサポートを通じて行う、CA のヘルプデスクへのアクセスならびにインシデントのオープンおよび管理。

Access to CA help desk and the ability to open and manage support incidents via CA support online or by telephone.

- 9.4.3 本番環境のサポート: 重大度 1 のインシデントに対する 24 時間体制のサポート、および重大度 2-4 のインシデントに対する通常の業務時間内のサポート。

Production environment support: 24x7 for severity 1 incidents; normal business hours for severities 2- 4.

- 9.4.4 非本番環境のサポート(SaaS オファリングに適用される場合): すべてのシビアリティのインシデントを対象とする通常業務時間内のサポート。

If applicable to the SaaS Offering, Non-Production environment support: Normal business hours for incidents of all severities.

- 9.4.5 CA サポート・エンジニアによる双方向の遠隔診断サポートによるお客様のソフトウェアまたはシステムに内在するサポート上の問題に関し、CA のサポートエンジニアがブラウザベースの遠隔操作機能を利用してインシデントのトラブルシューティングをリアルタイムで安全に実施します。

Interactive remote diagnostic support allowing CA support engineers to troubleshoot an incident securely through a real-time browser-based remote control feature for support issues which may be resident in Customer's software or systems.

- 9.5. ファイルの保管、ポイント・イン・タイム・バックアップ、定期的なファイル更新、基本レポートの作成等の追加のサポートは、トランザクション・ドキュメントまたは SaaS リスティングにかかるサポートについての記載がある場合において、提供される SaaS の種類に従い、CA の判断に基づいて提供されます。サポートを追加する場合は、事前に CA と書面で合意する必要があります。

Additional support such as file storage, point in time backup, periodic file refresh and basic reporting may be available at CA's discretion according to the type of SaaS Offering provided and where indicated on the Transaction Document or in the SaaS Listing. Any additional support requirements are by prior written agreement of CA.

- 9.6. お客様は、サブスクリプション期間中、SaaS を最適な状態で使用するために特別なスクリプト、コネクタ、カスタマイズ等を必要とするときは、それらのサービスを CA に要請することができるものとします。それらのサービスは、所定の料金により、または別途両当事者が合意する条件に従い、CA とのサービスモジュールと別途トランザクション・ドキュメント、もしくは別途プロフェッショナル・サービス契約書に基づいて提供されます。

During the Subscription Term, if Customer requests specific scripts, connectors or customizations in order to optimize usage of SaaS, Customer may request CA to provide such services. Such services will be provided through a professional services agreement with CA for a separate fee, or as mutually agreed by the Parties.

## 10. お客様の責任

### CUSTOMER RESPONSIBILITIES

- 10.1. お客様は、SaaS にアクセスする際に保存または送信されるデータ、情報等に関する責任も含め、SaaS へのアクセスに伴ってユーザ・アカウントに関して発生するすべての活動に責任を負います。お客様の環境内のアプリケーションおよびお客様からの委託を受けて第三者サービス・プロバイダーがインストールしたアプリケーションのうち SaaS に統合されるものについては、お客様がその管理およびサポートを行うものとします。また、お客様は、ウェブ・ブラウザベースのソフトウェアのプラグインなど、SaaS に使用する目的でお客様の環境内にダウンロードされたコンポーネントについても管理責任を負担するものとします。

Customer is responsible for all activities that occur in, or are related to, user accounts including the data, information stored or transmitted when accessing SaaS. All applications residing within Customer environment or installed on 3rd party service providers on behalf of Customer that integrate to SaaS shall be managed and supported by Customer. Customer is also responsible for managing components that are downloaded onto their environment such as web browser based software plug-ins that extend SaaS.

- 10.2. お客様は SaaS に関連して他のソフトウェア、ハードウェアまたはサービスと連結する第三者のリンクを統合または利用できる立場にあることから、お客様ならびにお客様の関連会社、認定ユーザおよびその他お客様の代理行為を行うものがそれらの第三者のリンクを使用する場合は、使用者が独自の判断で使用するものとします。CA は、お客様またはお客様の関連会社もしくは認定ユーザが使用する第三者のリンクまたはそれらの第三者プロバイダーの行為もしくは不作為に関して、如何なる責任も負担しません。

As Customer may integrate or utilize third party links to other software, hardware or other services which are associated with, or otherwise available through the SaaS, Customer agrees that it and/or its Affiliates, its Authorized Users and anyone acting on their behalf shall use such third party links at their sole discretion. CA shall have no responsibility or liability with respect to such third party links used by Customer's and/or its Affiliates, its Authorized Users or for any act or omission of any such third party provider.

- 10.3. お客様は、以下のことを行ってはなりません。(i) 本契約で想定されていない、ユーザ以外の無権限の第三者に SaaS を利用させること。(ii) SaaS の提供に害を及ぼす可能性のあるコード(悪質コード、マルウェア等)を送信または保存すること。(iii) SaaS または SaaS に含まれるデータの統合性を故意に阻害すること。(iv) SaaS または SaaS に関連するシステムもしくはネットワークに無許可でアクセスしようとする。 (v) 外部のエンドユーザにサービスを提供するため、または正規のエンドユーザにマネージド・サービスを提供すること以外の目的で SaaS のデータを処理するために SaaS を利用すること。(vi) 第三者のオペレーションを妨害するために、オーバーロード等の異常を発生させ、または多数のエージェントを設定するなどの行為を行う目的で SaaS を利用すること。お客様は、本条の義務に違反した場合、本契約上、重大な違反を犯したものとみなされます。

Customer shall not: (i) make SaaS available to any third party not authorized or as otherwise contemplated by the Agreement; (ii) send or store code that can harm or result in damage to SaaS (including but not limited to malicious code and malware); (iii) wilfully interfere with or disrupt the integrity of SaaS or the data contained therein; (iv) attempt to gain unauthorized access to the SaaS or its related system or networks; (v) use SaaS to provide services to third parties except as expressly permitted by the Agreement; or (vi) use SaaS in order to cause harm such as overload or create multiple agents for the purpose of disrupting operations of a third party. A breach by the Customer of its obligations under this section shall be considered a material breach of the Agreement.

## 11. 保証

### WARRANTY

- 11.1. CA は、お客様が本契約を遵守する限り、サブスクリプション期間中、SaaS が、実質的に、適用対象のドキュメンテーションに沿って動作することを保証します。本保証は試用期間中は適用されません。

CA warrants that during the Subscription Term, the SaaS shall perform materially in accordance with the applicable Documentation subject to Customer's compliance with the Agreement. During any Trial Period, this warranty shall not apply.

- 11.2. CA は、上記の保証を除くほかは、法によって認められる限り、第三者の保証、商品性、適格性および品質の満足性に関する各黙示保証、特定の目的への適合性の保証等も含め、明示黙示の如何を問わず、一切保証を行いません。

EXCEPT AS EXPRESSLY SET FORTH ABOVE, TO THE EXTENT PERMITTED BY LAW, NO OTHER WARRANTIES, WHETHER EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, THIRD PARTY WARRANTIES, IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, SUITABILITY OR SATISFACTORY QUALITY, OR THE WARRANTY OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE MADE BY CA.

- 11.3. お客様は、(i) SaaS にアクセスするために必要なお客様のデータまたは情報を送信する権利を自らが具備していること、(ii) ユーザ・アカウント上でのすべての活動について責任を負うこと、および (iii) SaaS を利用して、スパム、重複メッセージ、一方的なメッセージなどを送信しないこと、また、猥褻的、脅迫的ないし違法な素材または児童に有害な内容または第三者のプライバシー権を侵害する内容を含んだ素材を保存しないことを保証するものとします。

Customer warrants that (i) it has the right to transmit Customer Data and any data or information as may be required for the purposes of accessing SaaS, (ii) it is responsible for all activities that occur in user accounts, and (iii) it shall not misuse SaaS by sending spam or otherwise duplicative or unsolicited messages or store infringing, obscene, threatening, or otherwise unlawful material or material that is harmful to children or violates third party privacy rights.

## 12. 保証の救済策

### WARRANTY REMEDY

- 12.1. CA が上記保証に違反したことが立証された場合、CA は、(i) SaaS に生じた欠陥を是正すべく合理的な努力を行うこと、(ii) 当該 SaaS をドキュメンテーションの仕様に実質的に適合する SaaS と交換すること、または、(iii) CA が商業的に現実的な努力をもって上記(i)または(ii)の方法による救済を目指すもその実現が得られないときに、当該 SaaS サブスクリプションを解除の上、すでに支払われた料金のうち、当該サブスクリプション期間の残余期間の割合に応じて算出された未使用相当額を返金することのいずれかを、CA の任意で行います。お客様は本保証の利益を享受し、本条に記載された救済を得るためには、違反の発生から 30 日以内に、違反内容の合理的詳細を記載した書面をもって違反の申し立てを行わなければなりません。CA に保証違反が生じた場合は、上記救済をもって、当該違反に関してお客様に与えられる唯一の救済とし、CA が負担する義務のすべてとします。

If it is established that CA has breached the above warranty, CA may, at its option, (i) use reasonable efforts to cure the defect in the SaaS; (ii) replace the SaaS with SaaS that materially conforms to the specifications in the Documentation; (iii) in the event CA cannot, after commercially practicable attempts to do so, achieve the remedies in (i) or (ii), CA may terminate the subscription to the SaaS and provide a refund of pre-paid, unused fees calculated against the remainder of the Subscription Term as of the effective date of such termination. Customer must report the alleged breach of warranty with reasonable specificity in writing within thirty (30) days of its occurrence to benefit from this warranty and the remedies stated herein. The above warranty remedies are CA's sole obligation and Customer's sole and exclusive remedy for breach of the above warranty.

## 13. サービスレベル・コミットメント

### SERVICE LEVEL COMMITMENT

- 13.1. サービスレベル・アベイラビリティは、CA が定期的を実施するレポートを基に、客観的基準に基づいて測定します。レポートは、お客様からの要求に応じて提供します。お客様は、サブスクリプション期間中に SaaS にアクセスできない状態が生じた場合、CA に連絡して SaaS レポートを要求することができます。

The Service Level Availability is measured against reports that CA conducts on a regular basis based on objective criteria. Reports are available to Customer upon request. If Customer cannot access SaaS during the Subscription Term, Customer should contact CA to receive SaaS Support.

- 13.2. SaaS の稼働率が SaaS リスティングに記載されたデフォルト閾値を月間ベースで 3 ヶ月連続で下回ったとお客様が判断し、CA がその事実を確認したときは、お客様は、救済策として SaaS リスティングに記載のいずれかを選択することができます。

If it is determined by Customer and confirmed by CA that SaaS is unavailable beyond the default threshold identified in the applicable SaaS Listing measured on a monthly basis during three contiguous months, then Customer has the right to elect any of the remedies specified therein.

- 13.3. 以下の各事象は、サービスレベル・アベイラビリティの計算対象から除外されます。(i) 不可抗力事由 (ii) 計画的ダウンタ

ームに伴うサービスの停止 (iii) お客様のネットワークまたはドメイン・ネーム・サーバ上の問題によるサービスの停止 (iv) お客様が CA の許可を得ずに、ないしは CA に無断で行った、お客様側のコンフィギュレーション、スクリプティング、コーディング (v) インターネットの停止 (vi) お客様の要請に基づく停止 (vii) SaaS の本番稼働を妨げるお客様側環境の変更 (viii) お客様が、CA 以外からの提供によるサービスまたはコンポーネント(お客様環境下でのライトウェイト・ディレクトリ・アクセス・プロトコル(LDAP)等)に依存しているために、SaaS サービスにログインできない状態。

The following events shall be excluded from the calculation of Service Level Availability: (i) Force Majeure Event; (ii) outages due to Scheduled Downtime; (iii) outages based on Customer networks or domain name server issues; (iv) Customer's configuration, scripting, coding drafted by Customer without CA's authorization or knowledge; (v) internet outages; (vi) outages requested by Customer; (vii) Customer changes to its environment which hinder SaaS production and (viii) inability for Customer to log in to SaaS service because of dependence on non CA provided services or components (e.g., Lightweight Directory Access Protocol (LDAP) in Customer's environment).

## 14. 補償

### INDEMNIFICATION

14.1. CA は、お客様がサブスクリプションを開始した時点で、お客様が本契約に基づいて SaaS を購入し、これを使用したことにより、有効な米国特許、またはお客様に SaaS の使用可能地域として認められた法域内の有効な著作権を侵害したとする主張が第三者によってなされたときは、かかる主張に関してお客様を免責し、お客様に生じた損失等の諸負担について補償の義務を負うと共に、その任意によって和解の選択を行うことができるものとします。この場合、CA は、自らの費用負担により、(i) エンドユーザが SaaS の使用を継続できる権利を取得すること、(ii) 侵害を回避するために SaaS の修復、変更もしくは交換を行うこと、または (iii) CA 認定パートナーに、CA 認定パートナーがお客様に代わって支払った補償対象の SaaS のサブスクリプションの料金を、上記主張の事実が CA に伝達された日として立証された日から起算した残余契約期間に応じて按分により返金することのいずれかを、自らの任意に基づいて実行することができるものとします。

CA will indemnify, defend and/or, at its option, settle any third party claims that Customer's use of the specific SaaS purchased by Customer under this Agreement infringes any valid US patent or copyright within the jurisdictions where Customer is authorized to use the SaaS at the time of Customer's initial subscription. CA may, at its option and expense: (i) procure for End User the right to continue to use the SaaS; (ii) repair, modify or replace the SaaS so that it is no longer infringing; or (iii) provide a pro-rated refund to the Authorized CA Partner of the fees paid on behalf of Customer for the SaaS subscription which gave rise to the indemnity calculated against the remainder of the Subscription Term from the date it is established that CA is notified of the third party claim.

14.2. CA は、(i) SaaS に CA 以外の者が変更を加えたこと、または SaaS に対して無断アクセスが行われたことが原因となって侵害の主張が生じた場合、(ii) SaaS が SaaS リスティング、関連ドキュメンテーション、および/または CA のガイドラインの定めと異なる方法で使用されたことによって侵害の主張が生じた場合、(iii) CA が公開した、SaaS に使用されている CA ソフトウェアのアップデートまたはパッチを使用していれば侵害の主張を回避できたと判断される場合、(iv) SaaS を第三者の製品と組み合わせて使用したことが原因となって侵害の主張が生じた場合、および (v) お客様が当該 SaaS の料金を CA 認定パートナーに支払わなかった場合においては、補償の責任を負いません。本契約に基づく補償は、CA がお客様の特別な指示によって制作した CA ソフトウェアに対しては適用されず、CA はかかる CA ソフトウェアに関して補償の責任を負いません。侵害の主張が生じた場合は、上記の措置をもって、CA が負担する補償義務のすべてとし、知的財産権等の財産権の侵害もしくは悪用またはその疑いが生じた場合にエンドユーザに対して提供される救済のすべてとします。

CA shall have no liability: (i) in the event the allegation of infringement is a result of a modification of the SaaS except a modification by CA or unauthorized access of the SaaS, (ii) if the SaaS is not being used in accordance with the SaaS Listing, applicable Documentation and or CA guidelines, (iii) if the alleged infringement would be avoided or otherwise eliminated by the use of a CA published update or patch for the CA Software used in the SaaS, (iv) if the alleged infringement is a result of use of the SaaS in combination with any third party product, or (v) if the applicable fees due for the specific SaaS have not been paid by Customer to its Authorized CA Partner. THE FOREGOING PROVISIONS STATE THE ENTIRE LIABILITY AND OBLIGATIONS OF CA REGARDING CLAIMS OF INFRINGEMENT, AND THE EXCLUSIVE REMEDY AVAILABLE TO END USER WITH RESPECT TO ANY ACTUAL OR ALLEGED INFRINGEMENT OR MISAPPROPRIATION OF ANY INTELLECTUAL PROPERTY OR OTHER PROPRIETARY RIGHTS.

14.3. 各当事者は、本契約を原因として人身事故が発生したとする訴えが第三者から提起され、その結果他方の当事者が裁判所から損害賠償金、料金(合理的な範囲の弁護士料を含む)、科料、判決債務、費用等の支払いを命じられた場合、かかる賠償責任が自らの重過失または故意の不法行為に起因して生じたものであるときは、それらの賠償等に関して他方の当事者を免責し、そのすべてを自らの負担で補償するものとします。

Each Party shall indemnify the other against all damages, fees, (including reasonable attorney's fees) fines, judgments, costs and expenses finally awarded as a result of a third party action alleging a bodily injury or death which arises under the Agreement, provided that such liabilities are the proximate result of gross negligence or intentional tortious conduct on the part of the indemnifying Party.

14.4. お客様は、本契約に基づいて CA に提供したデータ、資料、アイテムまたは情報がそれらの提供が行われた法域内において米国特許、著作権または商標を侵害したとする主張が提起されたときは、かかる主張に関して CA を免責し、CA に生じた損失等の諸負担について補償の義務を負うものとします。

Customer shall indemnify CA against any claim that any data, materials, items or information supplied to CA under the Agreement infringes any US patent, copyright or trademark within the jurisdictions where CA is provided with such information.

- 14.5. 上記の各補償は、(i) 被補償当事者が、侵害申し立ての事実とその内容を補償当事者に速やかに通知すると共に、その防御に協力すること、(ii) 当該申し立てへの対処の仕方について、和解条件も含め、すべての裁量権が補償当事者に与えられること(ただし、和解については、被補償当事者に金銭の支払いまたは責任の自白を求める内容の和解は認められない)、および (iii) 被補償当事者が、補償当事者の合理的指揮に基づいて進める抗弁または和解の手續に支障をきたす訴訟を提起しないことを条件とします。

The above indemnities are contingent upon: (i) the indemnified Party providing prompt notice of any claim of infringement and assistance in the defense thereof, (ii) the indemnifying Party's sole right to control the defense or settlement of any such claim, provided that the settlement does not require a payment or admission of liability on the part of the other Party, and (iii) the indemnified Party not taking any actions or failing to take actions that hinder the defense or settlement process as reasonably directed by the indemnifying Party.

## 15. 責任の限定

### LIMITATION OF LIABILITY

- 15.1. いずれの当事者も(CAの仕入先も含む)、所有権の侵害、CAの知的財産権に対する侵害、守秘義務違反、および補償規定に基づく各当事者の義務違反に関する賠償責任を除くほかは、法によって容認される限り、A) 間接損害、特別損害、派生的損害、付随的損害、懲罰的賠償等に関しては、SaaSを使用したことに起因する利益の逸失、貯蓄金または発生料金に関する被害、データの消失等も含め、たとえ当該損害等が発生する可能性について予告を受けていたとしても、一切賠償の責任を負わないものとし、かつ、B) 各当事者が負担する賠償責任は、当該SaaSの契約期間中に支払われた料金もしくはその他CAに支払うべき債務の金額を超えないものとし、

EXCEPT IN THE CASE OF A BREACH OF TITLE, INFRINGEMENT OF CA'S INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS OR CONFIDENTIALITY, OR A PARTY'S OBLIGATIONS ARISING UNDER THE INDEMNIFICATION SECTION, TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW NEITHER PARTY (INCLUDING ANY OF CA'S SUPPLIERS) SHALL BE LIABLE FOR A) ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL, INCIDENTAL, OR PUNITIVE DAMAGES OF ANY NATURE, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, LOSS OF PROFIT, DAMAGES RELATING TO MONIES SAVED OR FEES GENERATED AND OR ANY LOSS OF DATA BY USE OF ANY SAAS, REGARDLESS OF WHETHER A PARTY WAS APPRISED OF THE POTENTIAL FOR SUCH DAMAGES; AND B) IN NO EVENT WILL A PARTY'S LIABILITY, EXCEED THE FEES PAID AND OR OWED TO CA FOR THE THEN CURRENT INITIAL OR RENEWAL SUBSCRIPTION TERM FOR WHICH THE END USER HAS PROCURED THE SAAS.

## 16. 契約期間および解除

### TERM & TERMINATION

- 16.1. 本契約は、本条の定めに従って解除されない限り、サブスクリプション期間の全期間を通じて効力を維持します。

The Agreement shall continue in effect for the duration of the Subscription Term unless otherwise terminated in accordance with this section.

- 16.2. 各当事者は、(a) 他方の当事者が重大な違反を生じさせた場合に、(i) 非違反当事者が違反の事実を書面をもって違反当事者に通知したにもかかわらず、(ii) 違反当事者が、30日(もしくは、両当事者が別途合意する期間)を経過してもその違反を是正しないとき、または (b) 他方の当事者が倒産状態となった場合において、法が容認する限り、本契約を解除することができるものとし、

The Agreement may be terminated by either Party (a) upon a material breach by the other Party, provided that, in each instance of a claimed breach: (i) the non-breaching Party notifies the breaching Party in writing of such breach; and (ii) the breaching Party fails to either cure such breach within thirty (30) days (or such other period as mutually agreed by the Parties) from receipt of such notice; or (b) upon insolvency of the other Party, if permitted by law.

- 16.3. 解除によって本契約が終了したとしても、各当事者は、解除時点ですでに発生していた義務または当該時点より前の時点に起因する義務に関してはその履行責任を免れることはできず、またいずれの当事者も、本契約上の違反に関して、損害賠償やその他請求可能な救済措置を求める権利を妨げられないものとし、

Termination does not release either Party from any liability which, at the time of such termination, had already accrued to the other Party or which is attributable to a period prior to such termination, nor preclude either Party from pursuing any rights or remedies it may have under law or in equity with respect to any breach of this Agreement.

## 17. 紛争の解決

### DISPUTE RESOLUTION

- 17.1. 本契約または本契約の解釈に起因する紛争、紛議またはクレーム(併せて「紛争」といいます)は、すべて本条の規定に従

って解決するものとします。紛争が生じた場合、両当事者は、正式な紛争解決手続を開始するに先立ち、可及的速やかに面談し、十分に協議を尽くす上で合理的に必要と判断される回数と期間を費やして、当該紛争の解決に向けて誠実なる協議および交渉を行うものとします。お客様および CA は、紛争解決の付託を受けた時から 30 日を経過してもその解決に至らない場合、それぞれ本契約の対象事項に日常的に関与していない自社のシニア・エグゼクティブ 1 名を指名の上、正式な訴訟手続を待たずしてその紛争を解決すべく、誠意を持って交渉するものとします。

Any dispute, controversy or claim arising out of the Agreement or the interpretation thereof (a "Dispute") shall be resolved as provided in this section. Prior to the initiation of formal dispute resolution procedures, the Parties shall first meet as often, and for such duration and as promptly as the Parties reasonably deem necessary to discuss the Dispute and negotiate in good faith in an effort to resolve the Dispute. If Customer and CA are unable to resolve the Dispute within thirty (30) days after the referral of the Dispute to them, then each Party will appoint one (1) senior executive who is not involved on a day-to-day basis with the subject matter of the Agreement and will negotiate the matter in good faith in an effort to resolve the Dispute without the necessity of any formal proceedings.

- 17.2. 紛争解決のための正式手続は、(i) 指名された上級管理者が、当該紛争事案に関して引き続き交渉を行っても円満な解決が見込めないと判断した時点、または (ii) 指名された上級管理者に当該紛争事案の解決が付託された日から 30 日が経過した日のいずれか早く到来する日までは、開始することができないものとします。上記 (i) および (ii) の各規定は、出訴期限の満了を回避するための訴訟、または自らの利益を保護する上で合理的に必要と判断される差し止め請求等の可能な救済措置を求めるための訴訟に関して、各当事者による正式な提訴を妨げないものとします。

Formal proceedings for the resolution of a Dispute may not be commenced until the earlier of: (i) the good faith determination by the appointed senior executives that amicable resolution through continued negotiation of the matter does not appear likely; or (ii) thirty (30) days following the date that the Dispute was first referred to the appointed senior executives. The provisions of paragraphs (i) and (ii) will not be construed to prevent a Party from instituting formal proceedings to the extent necessary to avoid the expiration of any applicable limitations period or to pursue equitable rights or injunctive remedies deemed reasonable necessary to protect its interests.

- 17.3. 料金の支払い、第三者の製品もしくはサービス、または CA 認定パートナーとエンドユーザとの間で取り交わされた注文書の条件に関して紛争が生じたとしても、かかる紛争はエンドユーザと当該 CA 認定パートナーとの間で解決を行うものとし、エンドユーザはかかる紛争を理由に CA に賠償等を求めることはできないものとします。

Disputes relating to the payments of fees, any third party products or services or otherwise relating to the terms and conditions of an order between an Authorized CA Partner and End User, shall be between End User and such Authorized CA Partner and End User agrees that it shall have no right of contribution or other claim from or against CA by reason thereof.

## 18. 雑則

### GENERAL TERMS

- 18.1. 契約内容の変更 本契約の条件は、両当事者が書面をもって合意した場合にのみ、変更することができます。

**Amendments.** The terms of the Agreement may only be amended by mutual written agreement of the Parties.

- 18.2. 不可抗力 本契約の別段の定めにかかわらず、いずれの当事者も、支払義務および守秘義務を除くほかは、自らの行為につき、または行うべき行為を怠った場合に、かかる行為または懈怠を生じさせた理由が不可抗力事由に起因するときは、その行為または行為の懈怠に関して責任を問われないものとします。

**Force Majeure.** Except for payment obligations and obligations pertaining to non-disclosure, notwithstanding any contrary provision in the Agreement, neither Party will be liable for any action taken, or any failure to take any action required to be taken, in the event and to the extent that the taking of such action or such failure arises out of a Force Majeure event.

- 18.3. 独立した契約当事者 両当事者の関係は、エンドユーザ／独立した契約者の関係とします。

**Independent Contractors.** The Parties expressly agree that the relationship between them is that of end user and independent contractor.

- 18.4. 譲渡 CA が特定の事業もしくは製品群に関する自らの権利または自らの資産の実質的全体を譲渡、売却等によって第三者に移譲した場合に、当該被譲渡人が本契約上の義務を履行することに同意したときは、CA は、お客様に書面をもって通知することにより、本契約上の自らの権利および義務を当該第三者に移譲することができるものとします。いずれの当事者も、本契約によって許容される場合のほかは、あらかじめ他方の当事者の承諾を書面で取得しない限り、法の適用等の如何なる根拠によろうとも、本契約を譲渡人の関係会社以外の第三者に譲渡することはできません。ただし、上記の承諾は、これを不当に留保してはならないものとします。本項に違反して行った譲渡は、無効とみなされます。本契約は、本契約の両当事者ならびにそれぞれの承継人および譲受人を拘束します。

**Assignment.** If CA assigns or sells or otherwise transfers its rights to a business or product line or substantially all of its assets and provided the transferee agrees to perform the obligations under this Agreement, then CA may transfer its rights and obligations under the Agreement upon written notice to Customer. Except as permitted herein, neither Party may transfer, whether by operation of law or otherwise, the Agreement to a third party other than an Affiliate of transferor without prior written consent of the other Party, and consent shall not be unreasonably

withheld. Attempts to transfer in contravention of this section shall be deemed null and void. The Agreement shall be binding on the Parties hereto and their respective successors and assigns.

- 18.5. **輸出入** お客様は、SaaS が輸出管理規則(「EAR」)(15 CFR 730-774)を含む米国の諸法令の適用を受けることを承知し、輸出入に関して適用される国すべての準拠すべきあらゆる法令・法規を遵守するものとします。ライセンサーは、SaaS につき、米国および適用される国の法令に反する輸出、再輸出または移転を行わないこと、化学兵器、生物兵器、核兵器、ミサイル等に関連した用途に使用しないこと、および、SaaS がそれらの用途に使用される、またはその可能性がある場合に、それを承知の上で(または承知すべき理由があるときに)その SaaS アクセスまたは使用場所の移転または再販売を行わないことを約諾するものとします。

**Import Export.** Customer acknowledges that the SaaS is subject to control under U.S. law, including the Export Administration Regulations (“EAR”) (15 CFR 730-774) and agrees to comply with all applicable import and export laws and regulations. Customer agrees that the SaaS will not be exported, reexported or transferred in violation of U.S. law or used for any purpose connected with chemical, biological or nuclear weapons or missile applications, nor be transferred or resold, if Customer has knowledge or reason to know that the SaaS is intended or likely to be used for such purpose.

- 18.6. **公表** いずれの当事者も、公表内容について他方の当事者から承認を得ない限り、本契約に関してプレス・リリースを発表することはできないものとします。各当事者は、それぞれの顧客またはベンダーのリストに他方の当事者の名称およびロゴを記載する場合、他方の当事者が定める標準ガイドラインに準じてその記載を行うものとします。

**Announcements.** Neither Party may issue press releases relating to the Agreement without approving the content with the other Party. Either Party may include the name and logo of the other Party in lists of customers or vendors in accordance with the other Party's standard guidelines.

- 18.7. **通知** 本契約に基づく通知は、すべて、本契約に明記された各当事者の住所地あてに、交付送達、配達証明郵便、ファクシミリ、または宅配便業者の翌日配達便によって送達されるものとします。各通知は、交付送達の場合はその送達時において、ファクシミリで送達された場合はその送信が電子的に確認された時点で、また配達証明郵便または翌日配達便で送達された場合はその引き渡しを確認された時点で、それぞれ送達が有効に行われたものとみなされます。

**Notice.** All notices hereunder shall be delivered to the other Party identified in the Agreement either personally, via certified mail, facsimile or overnight courier. If delivered personally, notice shall be deemed effective when delivered; if delivered via facsimile, notice shall be deemed effective upon electronic confirmation; and if delivered via certified mail or overnight courier, notice shall be deemed effective upon confirmation of delivery.

- 18.8. **見出し** 本契約書の各条項の見出しは、単に参考用として挿入されたものであり、本契約の条文の解釈には一切影響を及ぼしません。

**Headings.** The section headings used herein are for information purposes only and shall not affect the interpretation of any provision of this Agreement.

- 18.9. **効力** 本契約の特定の条件または規定が無効と判断された場合、それらの条件または規定は、本契約の他の部分の効力には一切影響を及ぼさないものとします。

**Validity.** In the event any term or provision of the Agreement shall be held to be invalid, the same shall not affect in any respect whatsoever the validity of the remainder of the Agreement.

- 18.10. **第三者** 本契約は、トランザクション・ドキュメントまたは SaaS リスティングに明確なる別段の定めがない限り、第三者に対しては、如何なる権利も付与せず、如何なる義務も賦課しません。本契約に起因する訴訟は、お客様または CA のみがこれを提起することができるものとします。

**Third Parties.** This Agreement shall not create any rights in favor of, or any obligations owed by, any third party unless otherwise expressly defined in a Transaction Document or the SaaS Listing. The Parties agree that any action arising from this Agreement shall solely be brought by Customer or CA.

- 18.11. **準拠法** 本契約は、ニューヨーク州法(抵触法の規定を除く)に準拠し、本契約の解釈および執行力についての判断はすべて同法に基づいて行うものとします。本契約に起因または関連して訴訟が発生した場合、両当事者はニューヨーク州サフォーク郡に所在する連邦裁判所および州裁判所の専属的裁判管轄権に従うものとします。本契約は、国際物品売買契約に関する国連条約の適用を受けないものとします。

**Choice of Law.** The laws of the State of New York (excluding its conflict of laws provisions) shall govern the construction and enforceability of the Agreement. The Parties agree that any action arising under or relating to the Agreement shall lie within the exclusive jurisdiction of the State and Federal Courts located in Suffolk County, New York. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods will not apply to the Agreement.

- 18.12. **存続規定** 本契約の規定のうち、定義、秘密の保持、所有権、お客様のデータ、お客様の責任、補償、賠償責任の限定、契約の解除、および雑則に関する各条項は、本契約が終了した後も、引き続き効力を維持するものとします。

**Survival.** Sections pertaining to Definitions, Confidential Information, Title, Customer Data, Customer Responsibilities, Indemnification, Limitation of Liability, Termination, and General Terms shall survive termination of this Agreement.

- 18.13. **完全合意** 本契約書は、その関係文書と併せて、本契約の対象事項に関する最終合意書としての効力を具備し、本契約締結以前に当該対象事項に関して両当事者間で取り交わされた表明事項、提案事項およびその他情報等は本契約の締結をもってすべて効力を失います。

**Entire Agreement.** The Agreement and all documents incorporated by reference therein shall comprise the entire agreement as pertaining to the subject matter thereof and all other prior representations, proposals, and other such information exchanged by the Parties concerning the subject matter is superseded in their entirety by the Agreement.

- 18.14. 本契約を構成する文書の間で条件の不一致または矛盾が生じた場合は、(1) トランザクション・ドキュメント、(2) SaaS リスティング、(3) 本 SaaS 契約条件、の順で優先的に適用の上、その不一致または矛盾を解決するものとします。上記の優先順位にかかわらず、お客様から発行される発注書は、本 SaaS 契約条件に明記された各関連文書のいずれに関しても、その条件を変更する効力を持たないものとします。

Any conflict or inconsistency among or between the terms and conditions of the documents comprising the Agreement shall be resolved according to the following order of precedence, from the document with the greatest control to the least: (1) the Transaction Document; (2) the SaaS Listing; (3) these SaaS Terms. Notwithstanding this order of precedence, a Customer issued purchase order shall not modify the terms of the documents indicated herein.

以上